



СИЛАБУС
навчальної дисципліни

СУЧАСНА РУМУНСЬКА МОВА

(назва)

1. Основна інформація про дисципліну

Тип дисципліни: вибіркова Форма контролю: залік

Освітній ступінь: бакалавр

Для спеціальності 014 Середня освіта

предметної спеціальності 014.027 Румунська мова і література

Обмеження для вибору: «Практичний курс румунської мови», «Вступ до романської філології», «Країнознавство Румунії»

Кількість кредитів (годин): 4 (120 годин): (денна форма: 48 год.: 20 - лекції; 28 - практичні; 72 - самостійна робота)

Мова викладання: українська/румунська

Презентаційні матеріали: посилання на курс в онлайн-платформі Moodle_ІДГУ
(II): <https://meet.google.com/okn-hbjt-hsk>

2. Інформація про викладача (викладачів)

ПІБ: Голованова Олена Михайлівна

Науковий ступінь, вчене звання, посада: кандидат філологічних наук, доцент

Кафедра: романо-германської філології та методики навчання іноземних мов

Робочій e-mail: elena.univ@ukr.net

Години консультацій на кафедрі: середа – 14:40 – 15:40

3. Цілі дисципліни та результати навчання*

Предмет дисципліни «Сучасна румунська мова» є зміст філологічних понять і термінів, необхідних для лінгвістичного аналізу та інтерпретації художніх текстів на уроках румунської мови в загальноосвітній школі, розуміння головних закономірностей перебігу літературного процесу на сучасному етапі;

Мета дисципліни є: підвищення рівня загальномовної підготовки, мовної грамотності, комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти, практичне оволодіння основами офіційно-ділового, наукового, художнього, розмовного стилів румунської мови, що забезпечить професійне спілкування на належному рівні; активізація та поглиблення знань фонетики, граматики, лексики, фразеології та стилістики сучасної ділової мови, а також розвиткові та вдосконаленню вмій і навичок роботи з текстами художнього стилю в межах сфери професійного спрямування; завершити мовну підготовку студента-філолога, об'єднати в нерозривний ланцюг лінгвістичні й літературознавчі знання, об'єднати лінгвістичні та літературознавчі концепції форми й змісту словесно-художнього твору на основі їх поглибленого синтезу, вивчення смислу, ідеї, замислу як словесно-структурного елемента художнього цілого.

Результати навчання

Здобувачі вищої освіти, що опанують навчальну дисципліну «Сучасна румунська мова» зрозуміють:

- особливості сучасної румунської літературної мови;
- поняття «літературна мова», «мовна норма», функції мови;
- основні умови ефективного мовленнєвого спілкування, композицію публічного виступу;
- сутність, види, завдання етики ділового спілкування, етичні норми та нормативи;
- мови професії, термінологію свого фаху, джерела поповнення лексики сучасної румунської літературної мови;
- особливості використання багатозначних слів, паронімів та омонімів у професійному мовленні, правила написання складноскорочених слів, аббревіатур, географічних скорочень;
- основні правила румунського правопису;
- синтаксичні аспекти професійного мовлення, основні форми викладу матеріалу, структуру речень і словосполучень; призначення, кваліфікацію документів, вимоги до складання та оформлення різних видів документів та правила їх оформлення;
- основні поняття і категорії лінгвістики тексту, принципів і правил лінгвістичного аналізу тексту;

В процесі вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти можуть оволодіти такими уміннями й навичками:

- використовувати різні мовознавчі методи аналізу тексту: описовий, порівняльний, статистичний, семантико-стилістичний;
- здійснювати фонетичний, лексичний, морфологічний, синтаксичний аналіз тексту.
- демонструвати навички професійного спілкування з використанням наукових термінів, прийнятих у фаховому середовищі;
- встановлювати ефективну комунікацію з представниками різноманітних субкультур.
- самостійно опрацьовувати різні типи джерел при виконанні індивідуальних завдань;
- демонструвати самостійність і відповідальність при виконанні функціональних обов'язків.

4. Зміст дисципліни

Тема 1. Загальна характеристика фонетичної системи сучасної румунської мови.

Артикуляційно-акустична характеристика румунської вимови. Мовний апарат та створення звуків. Виникнення нових голосних (â, î, ă). Дифтонги і трифтонги в румунській мові. Склад як одиниця фонетичної системи. Румунський складоподіл.

Тема 2. Етимологічна характеристика словникового складу сучасної румунської та української мов. Лексична деривація Морфемна будова українських та румунських слів. Семантико-синтаксичні способи словотвору.

Тема 3. Основні поняття і предмет морфології. Зв'язок морфології з іншими лінгвістичними дисциплінами. Слово, словоформа, парадигма у морфології. Поняття граматичної категорії. Типи граматичних категорій. Поняття граматичної форми. Способи й засоби вираження граматичного значення.

Тема 4. Система частин мови в сучасній румунській мові. Критерії визначення частин мови та історія їх становлення в румунському мовознавстві. Повнозначні частини мови і службові слова (аналітичні синтаксичні морфеми). Іменник і дієслово як центральні (основні) частини мови. Взаємозв'язок іменникової та дієслівної семантики.

Тема 5-6-7. Дієслово як самостійна частина мови і як система дієслівних форм. Граматичні особливості інфінітива (з історичним коментарем). Поділ дієслів на класи (з історичними коментарями). Загальнодієслівні граматичні категорії дієслова. Типи дієслівних утворень. Їхні граматичні ознаки та синтаксичні функції. Загальнодієслівна категорія виду, засоби її вираження. Одновидові та двовидові дієслова. Загальнодієслівна категорія стану, способи та засоби її вираження. Загальнодієслівна категорія перехідності-неперехідності, способи та засоби її вираження. Дієслівна категорія способу, засоби її вираження. Історія утворення форм умовного та наказового способів. Дієслівна категорія часу, засоби її вираження.

Значення часових форм. Історія форм майбутнього та минулого часу. Дієслівна категорія особи, засоби її вираження. Дієслівні парадигми (з історичними коментарями).

Тема 8-9. Синтаксис як граматичний рівень сучасної румунської літературної мови. Рівні виокремлення синтаксичних одиниць. Основні одиниці синтаксису: синтаксема, словосполучення, речення. Питання про синтаксичні одиниці, більші за речення. Текст. Типи зв'язного мовлення. Речення і словосполучення як окремі синтаксичні одиниці. Речення і висловлювання. Речення і фраза.

Тема 10-11. Складне речення. Загальна характеристика складного речення. Засоби зв'язку предикативних частин. Питання класифікації складних речень. Складносурядні речення в сучасній румунській мові. Складносурядні речення відкритої структури. Складносурядні речення закритої структури.

Тема 12-13. Складнопідрядні речення, особливості їх будови. Класифікація складнопідрядних речень. Складнопідрядні речення нерозчленованої структури. Складні безсполучникові речення. Питання їх класифікації. Складні безсполучникові речення відкритої та закритої структури.

Тема 14-15. Складні багатокомпонентні речення. Основні їх типи. Складнопідрядні речення ускладненої структури (з кількома підрядними). Складні синтаксичні конструкції з сурядним, підрядним та безсполучниковим зв'язком. Пунктуація. Принципи румунської пунктуації. Система розділових знаків.

Тема 16-17. Стилїстика як лінгвістична наука та навчальна дисциплїна. Історичний розвиток та джерела стилїстики. Стилїль – основоположне поняття стилїстики. Поняття норми в лїнгвостилїстицї. Стилїстичне забарвлення мовних одиниць та похїднї вїд нього

Тема 18-19. Ресурси стилїстики румунської мови та їх використання. Лексична, фразеологїчна та фонетична стилїстика. Граматична стилїстика і її одиницї. Стилїстичнї можливостї морфемїки та словотвору. Морфологїчнї засоби стилїстики. Стилїстичне використання синтаксичних засобів мови

Тема 20-22. Функцїональна стилїстика. Проблема стилїв в румунському мовознавствї. Офїцїйно-дїловий, науковий, публїцистичний, художнїй стилїль сучасної румунської лїтературної мови.

5. Полїтика курсу

Полїтика щодо вїдвїдування навчальних занятїь

Згїдно з «Положенням про порядок оцїнювання рївня навчальних досягнень студентїв в умовах ЄКТС в ІДГУ» студенти мають обов'язково бути присутнїми на семїнарських занятїях (пїд час дистанцїйної форми навчання – в режимї онлайн). Студенти мають бути оцїненї не менше нїж з 70% семїнарських занятїь (у випадку, якщо студент не був оцїнений на занятїї, вїн має право виконати їндивїдуальне завдання). Студент, який з поважних причин, пїдтверджених документально, був вїдсутнїй на семїнарському занятїї, має право на вїдпрацювання у двоїтижневий термїн пїсля повернення до навчання. Студент, який не використав надане йому право у встановлений термїн або пропустив занятїя без поважних причин, отримує за кожне пропущення занятїя обалїв. Студенти, якї навчаються за їндивїдуальним графїком, мають в повному обсязї виконати додатковї їндивїдуальнї завдання, попередньо узгодивши їх з викладачем. Присутнїсть на модулїйній контрольнїй роботї є обов'язковою. У випадку вїдсутностї студента на промїжному контролї з поважної причини, пїдтвердженої документально, йому призначається їнша дата складання модулїйної контрольнїй роботи.

Полїтика академїчної доброчесностї

Студенти мають дотримуватись правил академїчної доброчесностї вїдповїдно до «Кодексу академїчної доброчесностї та корпоративної етики ІДГУ». Наявнїсть академїчного плагїату в студентських доповїдях є пїдставою для виставлення негативної оцїнки. Списування студентїв пїд час проведення модулїйної контрольнїй роботи є пїдставою для дострокового припинення її складання та виставлення негативної оцїнки.

Використання технологїй штучного їнтелекту -

6. Контрольні заходи та критерії оцінювання

Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
90-100	зараховано
70-89	
51-69	
26-50	не зараховано
1-25	

Схема розподілу балів

Максимальна кількість балів	70 балів (поточний контроль) – середньозважений бал оцінок за відповіді на семінарських заняттях та виконання індивідуальних завдань, який переводиться у 100-бальну шкалу з ваговим коефіцієнтом.0,7	30 балів (проміжний контроль) – за результатами виконання модульної контрольної роботи
Мінімальний пороговий рівень	35 балів (поточний контроль)	16 балів (проміжний контроль)

Форма проміжного контролю: модульна контрольна робота.

Форма підсумкового контролю: залік

Критерії оцінювання під час аудиторних занять:

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, вільно послуговується науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 бали	Оцінюється робота здобувача, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки.
3 бали	Оцінюється робота здобувача, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.
2 бали	Оцінюється робота здобувача, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється робота здобувача, який не в змозі викласти зміст

	більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється робота здобувача, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

Критерії оцінювання завдань самостійної роботи

Вид	Максимальна кількість балів
Опрацювання лекційного матеріалу (10)	5
Підготовка до практичних занять (14)	5
Підготовка до проміжного контролю (4) .	5
Складання термінологічного словника. (6)	5
Виконання індивідуальних завдань: - опрацювання першоджерел (24) - творчі завдання – есе (14)	5

Перелік першоджерел для самостійного опрацювання

Джерело: Gherasim A., 2008, Teoria textului. Antologie. Навч. посіб. Chişinău: CEP USM, 2008

Іншомовна (румунська) література:

1. Rebreanu, romanul „Ciuleandra”
2. Ion Druţă romanul „Clopotniţa”
3. Ion Druţă romanul „Frunze de dor”
4. Ion Druţă romanul „Balade din cîmpie”
5. Ion Druţă nuvela „Sania”,
6. Liviu Rebreanu romanul „Pădurea spînzuraţilor”
7. Liviu Rebreanu romanul „Răscoala”
8. Mircea Eliade romanul „La Țigănci”,
9. Ion Creangă, romanul „Amintiri din copilărie”;
10. Ion Creangă povestirea „Dănilă Prepeleac”;
11. Ion Creangă „Povestea lui Harap Alb”
12. Marin Preda, romanul „Cel mai iubit dintre pămînteni”
13. Marin Preda, romanul „Moromeții”
14. Mihai Eminescu basmul „Făt –Frumos din lacrimă”
15. Mihai Eminescu,nuvela „Sărmanul Dionis”
16. Mihail Sadoveanu romanul „Frații Jderi”
17. Mihail Sadoveanu romanul „Baltagul”
18. Mihail Sadoveanu romanul „Neamul Șoimăreștilor”
19. Mihail Sadoveanu povestirea „Domnu Trandafir”
20. Ioan Slavici nuvela „Moara cu noroc”
21. Ioan Slavici nuvela „Pădureanca”
22. Ioan Slavici romanul „Mara”
23. Ion Luca Caragiale schița „Bacalaureat”
24. Costache Negruzzi nuvela „Alexandru Lăpușneanu”
25. Ion Luca Caragiale nuvela „În vreme de război”

Під час поточного контролю оцінюються відповіді студента на практичних заняттях, результати самостійної роботи з науковою літературою та першоджерелами, а також якість виконання студентом індивідуального завдання у вигляді доповіді та її презентації. Модульна контрольна робота проводиться в письмовій формі та включає відповіді на теоретичні питання і творче завдання.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Критеріями оцінювання контрольної роботи є: актуальність теоретичного матеріалу, варіативність обраних методів, системність, креативний підхід до виконання завдання. Контрольна робота оцінюється в 30 б. Кожне завдання – в 10 балів.

Критерії оцінювання під час підсумкового контролю.

Підсумкова оцінка виставляється за результатами поточного та проміжного контролю.

7. Основна література та інформаційні ресурси

1. Toma I. Limba română contemporană. București, 2001
2. Gherasim A., Cara N. Teoria textului. Antologie. Chișinău, 2008
3. Vasiliu E. Introducere în teoria textului. București, 1990

4. Cartaleanu T., Cosovan O. Textul: Aspecte ale analizei lingvistice. Chișinău, 1993
5. Ardeleanu S-M. Repere în dinamica studiilor pe text. București, 1995
6. Țau E. Limbajul operei literare. Chișinău, 2007
7. Mancaș M. Limbajul artistic românesc în sec. al XIX-lea. București, 1983
8. Mancaș M. Limbajul artistic românesc în sec. XX. București, 1991.
9. Coșeriu Eugen. Teoria limbajului și lingvistica generală: 5 studii / Eugen Coșeriu; ed. : Nicolae Saramandu.- București: Editura Enciclopedică. 2004
10. Eco Umberto. Textul estetic ca exemplu de invenție. – București, Editura științifică și Enciclopedică, 1982.
11. Ion Plămădeală. De la semiotica semnului la cea a textului. Opera ca text. O introducere în știința textului. Chișinău. 2002.
12. Roman Jakobson. Lingvistică și poetică // în vol. colectiv. Probleme de stilistică. Editura științifică. 1964. p.83-84
13. Analize de texte practice. Antologie. Coord. Ion Coteanu. București. 1986. p.7-36

https://library.nlu.edu.ua/POLN_TEXT/KNIGI/PRAVO/DUM_2008.pdf

Затверджено на засіданні кафедри: романо-германської філології та методики навчання іноземних мов від 24 січня 2024 р., протокол № 5